

**Report of NCPUL**  
(NATIONAL COUNCIL FOR PROMOTION OF URDU LANGUAGE, NEW DELHI)  
**Sponsored Two Day**  
**National Seminar**  
ON  
"JUNUBI HIND MEIN URDU FICTION KA MANZAR NAMA  
(AZADI KE BA'AD)

جنوبی ہند میں اردو فکشن کا منظر نامہ  
آزادی کے بعد

ON  
**19 & 20 March 2019**



Organized by  
**Department of Urdu**  
**Govt Degree College, Rayachoty**  
Kadapa (Dist) PIN-516269  
A.P. INDIA

**Convener**  
Dr.S.Farooq Basha

F. No.

4-11/19/GIA/S/NCPUL



राष्ट्रीय उर्दू भाषा विकास परिषद्  
قومی کونسل برائے فروغ اردو زبان

National Council for Promotion of Urdu Language

Ministry of Human Resource Development  
Government of India

ISO 9001: 2008 Certified Organisation

Tel. No.: 011-49539000

Fax No.: 011-49539099

Website: www.urdu council.nic.in

E-mail: director@ncpul.in

فروغ اردو بھون

Farogh-e-Urdu Bhawan

FC-33/9, Institutional Area

Jasola

New Delhi 110 025

Dated: 29-03-2019

Dr. S. Farooq Basha  
Asstt. Prof.  
Dept. of Urdu  
Govt. Degree College Rayachoty,  
Dist. Kadapa-516269,  
AP

Sir/Madam,

Council has approved the grant of Rs. 1,00,000/- (One Lac only) for conducting Seminar on "Janubi Hind mein Urdu Fiction ka Manzar Nama (Azadi ke Bad)". A DD/Cheque no. 115342 dt. 14<sup>th</sup> March, 2019 of Rs.50,000/- is enclosed herewith as 1st installment. You are requested to submit the following documents to this office so that second installment may processed.

1. A copy of invitation card of the Programme.
2. Report of the programme in Urdu, some photographs news paper cutting,
3. Utilization Certificate alongwith receipts and payment account of sanctioned amount duly certified by chartered accountant. UC & other documents to be submitted in this financial year.
4. Complete certified list of scholars who have presented the paper in the seminar.
5. Format for the details of the scholars.

You are also requested to kindly ensure following contents as given below on card and banner as well as confirm the date of programme through invitation card two week before to this office.

آپ کے ادارے کا لوگو (Logo)	مالی تعاون قومی کونسل برائے فروغ اردو زبان، حکومت ہند، نئی دہلی	آپ کے ادارے کا نام	
-------------------------------	---	--------------------	--

Kindly acknowledge the receipt.  
Thanking you,

Yours sincerely

(Md. Firoz Alam)  
AEO  
GIA



# GOVERNMENT DEGREE COLLEGE

Rayachoty, Kadapa Dist, AP.

Two-Day National Seminar on

## “Junubi Hind mein Urdu Fiction ka Manzar Nama” ( Azadi ke Ba’ad)

دو روزہ قومی سیمینار بعنوان

”جنوبی ہند میں اردو فکشن کا منظر نامہ“ (آزادی کے بعد)

Sponsored by

NATIONAL COUNCIL FOR PROMOTION OF URDU LANGUAGE  
GOVERNMENT OF INDIA

### Certificate

This is to certify that Prof./Dr./Mr./Miss/ S. FAROOQ BASHA  
Lecturer in Urdu University/College. GOVT. Degree College, Rayachoty  
has participated in the Two-Day National Seminar organized by the Department of  
Urdu, Government Degree College, Rayachoty, Kadapa Dist. and sponsored by  
National Council for Promotion of Urdu Language, Government of India, New  
Delhi, on 19th & 20th March, 2019. He/She presented a Paper/Chaired a Session  
on Junubi Hind mein Urdu Fiction, Ek Taiza.

  
PRINCIPAL

  
CONVENER

  
CO-ORDINATOR

PRINCIPAL DR. SHAIK FAROOQ BASHA  
GOVERNMENT COLLEGE  
RAYACHOTY

# UTILISATION CERTIFICATE

## Receipt & Payment Account

GOVT. DEGREE COLLEGE, RAYACHOTY

Two-Day National Seminar in Urdu on 19<sup>th</sup> & 20<sup>th</sup> March, 2019

Sponsored by National Council for Promotion of Urdu Language,  
Ministry of Human Resource Development, Government of India, New Delhi.

### UTILISATION CERTIFICATE

#### Receipts & Payment Account

Receipts		Amount	Payment		Amount
By	Grant Sanctioned and Received from NCPUL (First Installment) DD/Cheque no.115342 dated 14 <sup>th</sup> March 2019.	50,000/-	To	Rent of Venue	10,000/-
By	Advance Loan Received from College.(to be reimbursed form NCPUL)	50,000/-	To	TA/DA of Participants Subject to II AC Railway Fare	54,000/-
By	Departmental Staff contribution	5000/-	To	Honorarium of Scholarly Papers	32,000/-
By	Urdu loving Persons Contribution	5000/-	To	Miscellaneous/Contingency Expenditure	14,000/-
Total		1,10,000/-	Total		1,10,000/-

Convener of the Seminar  
**DR. SHAIK FAROOQ BASHA**  
Assistant Professor of Urdu  
GOVT. DEGREE COLLEGE  
RAYACHOTY - 516 269  
KADAPA DISTRICT (A.P.)

For K.V. CHANDRAMOULI & Co.,  
CHARTERED ACCOUNTANTS

  
PARTNER

Signature & Seal of the Chartered Accountant with date

  
Principal  
**PRINCIPAL**  
Govt. Degree College  
Rayachoty.

# Report of Seminar

## Inaugural Function

شعبہ اردو گورنمنٹ ڈگری کالج، رائے چوٹی (ضلع اننت کڈپہ، آندھرا پردیش) کے زیر اہتمام 19 اور 20 مارچ 2019 کو دو روزہ قومی سمینار بعنوان ”جنوبی ہند میں اردو فکشن کا منظر نامہ (آزادی کے بعد)“ عظیم الشان پیمانے پر منعقد کیا گیا۔ جس میں ملک کے مختلف جامعات سے پروفیسرس، ناقدین ادب، ریسرچ اسکالرس اور طلبہ اور اساتذہء فن شریک رہے۔

سمینار کا آغاز ضوان کی قرأت کلام پاک سے ہوا۔ آصفہ اور آفرین بی اے سال سوم کی طالبات نے حمد کے اشعار پیش کیں۔

شعبہ اردو کے استاد اور اس سمینار کے کنوینر ڈاکٹر ڈاکٹر شیخ فاروق باشا نے سمینار کے اغراض و مقاصد پیش کئے اور مہمانوں کا تعارف کروایا۔ شعبہ اردو کے لکچرار محترم ڈاکٹر وصی اللہ بختیاری نے خطبہ استقبالیہ پیش کیا۔ افتتاحی اجلاس میں کالج کے پرنسپل راجا شیکھر ریڈی نے خطاب کیا، جس میں آپ نے اردو فکشن کے منظر نامہ پر اظہار خیال کرتے ہوئے کالج میں اردو سمینار کے انعقاد کو طلبہ اور اساتذہ کے لیے خوش آئند بتایا۔

اس موقع پر پروفیسر محمد انور الدین، سابق صدر شعبہ اردو، حیدرآباد سینٹرل یونیورسٹی نے سمینار کے کنوینر ڈاکٹر ڈاکٹر فاروق باشا صاحب کو ”جنوبی ہند میں اردو فکشن کا منظر نامہ (آزادی کے بعد)“ جیسے ایک اہم اور بنیادی موضوع پر کامیاب سمینار کے انعقاد پر مبارکباد پیش کی۔ آپ نے فرمایا کہ رائل سیمہ کے اس دور افتادہ علاقہ کڈپہ میں سمینار منعقد کرنا ایک تاریخی اور خوشگوار روایت کا حسن آغاز ہے۔ مزید آپ نے کڈپہ شہر کی تاریخ پر روشنی ڈالی۔ آپ نے فرمایا کہ کڈپہ کا نام دکن کی تاریخی کتب میں بھی ملتا ہے۔ یہ شہر زمانہ قدیم \*سی سے اردو زبان و ادب کا گہوارہ رہا ہے۔ یہاں اردو کے بہت سے اسکول اور کالج موجود ہیں۔ علاقہ رائل سیمہ کا یہ ایک اردو مرکز ہے۔

اسی طرح آپ نے سمینار میں ایک جامع اور پُر مغز کلیدی خطبہ بھی پیش کیا، جس میں آپ نے داستان، افسانہ، افسانچہ، ناول، ناولٹ، ڈرامہ، جیسی اصناف پر مفصل گفتگو کی۔

## Technical Session-I

سمینار کے پہلے سیشن میں پروفیسر محمد انور الدین صاحب کی صدارت تھی۔ اس اجلاس میں پانچ مقالے پیش کئے گئے۔ پہلا مقالہ ڈاکٹر عبدالحق نے پیش کیا، آپ کے مقالہ کا عنوان تھا: قمر جمالی کی فلکشن نگاری۔ یہ ایک مبسوط، جامع اور مفصل مقالہ تھا۔ دوسرا مقالہ ڈاکٹر حکیم رئیس فاطمہ نے پیش کیا جن کا موضوع، جنوبی ہند میں اردو ناول کی ایک معتبر آواز۔ جیلانی بانو تھا۔ اس مقالہ میں آپ نے جیلانی بانو کی افسانہ نگاری کے خدوخال واضح کیے۔ تیسرا مقالہ بی بی عائشہ نے عفت موہانی کی ناول نگاری پر پیش کیا۔۔۔ چوتھا مقالہ ستار فیضی نے وادیٰ اختر کا بیٹا عربی ناول کا ترجمہ کا ایک مطالعہ پر پیش کیا۔ اس نشست کا پانچواں مقالہ سمینار کے کنوینر وڈائرکٹر ڈاکٹر فاروق باشا نے پیش کیا۔ آپ کا مقالہ جنوبی ہند میں اردو فلکشن کے موضوع پر تھا۔ مقالات کے اختتام پر تینوں صدر اجلاس ش نے محاکمہ پیش کیا۔

## Technical Session-II

سمینار کا دوسرا سیشن ۲۰ مارچ صبح دس بجے منعقد ہوا، جس کی صدارت پروفیسر قاسم علی خاں صاحب اور نے فرمائی۔ اس نشست میں چار مقالے پیش کئے گئے۔ ڈاکٹر سردار ساحل نے صادقہ نواب سحر کی ڈرامہ نگاری پر، ڈاکٹر خواجہ پیر نے، محمود شاہد کی افسانہ نگاری ”پر، ڈاکٹر سید وصی اللہ بختیاری عمری نے“ جنوبی ہند میں اردو افسانہ نگاری پر، ڈاکٹر شاذیہ بیگم نے شمیم کی افسانہ نگاری پر اور جناب مولانا حافظ انور حسین صاحب نے جنوبی ہند میں اردو ڈرامہ نگاری کے موضوع پر اپنے مقالات پیش کئے ش۔ سیشن کے اختتام پر صدر صاحب نے تجزیہ اور محاکمہ پیش کیا۔ اس نشست کے مقالات اور صدارتی تبصروں میں اختصار کو ملحوظ رکھا گیا۔

## Technical Session-III

سمینار کے دوسرے دن دوسری نشست کی صدارت مشہور ڈرامہ نویس سید یوسف صفی تھے۔ اس نشست میں ڈاکٹر سعید الدین نے ریاست تملناڈو کی خواتین افسانہ نگار کے موضوع پر اپنا مقالہ پیش کیا۔ ڈاکٹر محمد شفیع نے جنوبی ہند کا ایک اہم فلکشن نگار اقبال متین کے موضوع پر مقالہ پیش کیا۔ امام قاسم ساتی نے بند کتاب کے افسانہ کا تجزیہ پیش کیا۔ محبوب خاں محبوب نے محمود شاہد کے افسانوں کا تجزیاتی مطالعہ کے موضوع پر اپنا مقالہ پیش کیا۔

## Technical Session- I V

سمینار کے دوسرے دن کی تیسری نشست کی صدارت جناب محترم ضیا بختیاری صاحب نے انجام دی جس میں کل پانچ مقالے تھے۔ ایس شہباز نے عزیز احمد کی ناول نگاری ایسی بلندی ایسی پستی کا ایک کردار کے موضوع پر پر مغز مقالہ پیش کیا۔ پی سرتاج کا موضوع ” محمود شاہد کا افسانہ پہلی کتاب کا مطالعہ ” تھا جو نہایت مبسوط اور وسیع رہا۔ جناب فیاض بخاری اردو افسانہ نگاری آزادی کے بعد کے موضوع پر تحقیقی مقالہ پیش کیا۔ ڈاکٹر محمد نقی اللہ خاں نے مظہر الزماں خاں کی افسانہ نگاری پر مقالہ پیش کیا۔ آخر میں ریسرچ اسکالرس فوریہ نے اردو جیلانی بانو کی افسانہ نگاری پر مقالہ پیش کیا۔ صدارتی خطاب میں صدر اجلاس نے تمام مقالات پر تجزیہ و محاکمہ پیش کیا۔

## Valedictory Function

دوسرے دن تین بجے اختتامی اجلاس منعقد ہوا، جس میں مہمانِ خصوصی کی حیثیت سے جناب ضیا بختیاری صاحب اور قاسم علی خاں اور پروفیسر محمد انور الدین، ڈاکٹر سید وصی اللہ بختیاری اور سمینار کے کنوینر ڈاکٹر فاروق باشا شریک رہے۔ سمینار کے بیشتر شرکاء نے اپنے خیالات اور تاثرات پیش کو کیا۔ سمینار کے مقالات کے بارے میں اپنی آراء کا اظہار کیا۔ بہ اعتبارِ مجموعی سبھی شرکائے سمینار، طلبہ و ادب دوست احباب نے سمینار کو ہر اعتبار سے کامیاب قرار دیا۔ پروفیسر محمد انور الدین صاحب نے سمینار کے منتظمین کی کامیاب کوششوں کو سراہتے ہوئے انتظامات کی ستائش کی۔ مہمانِ خصوصی نے اس نوع کے مزید سمیناروں کے انعقاد پر زور دیا۔ آپ نے طلبہ اور شہر رائے چوٹی کے اس سمینار کو تاریخی اور یادگار قرار دیا۔ اور سمینار کے منتظمین ’ بالخصوص ڈاکٹر سید وصی اللہ بختیاری اور ڈاکٹر فاروق باشا کی میزبانی، استقبالیہ اور خورد و نوش کے حسن انتظام اور سلیقہ کی ستائش کی اور ہدیہ تبریک پیش کیا۔ آخر میں جناب اسماعیل فوز نے ہدیہ تشکر پیش کیا۔ بعد ازاں کالج کے وسیع میدان میں پرنسپل، کنوینر، اسٹاف اور دیگر شرکاء نے مہمانوں کو وداع کیا اور یہ کامیاب سمینار اختتام پذیر ہوا۔

SEMINAR PHOTOS















